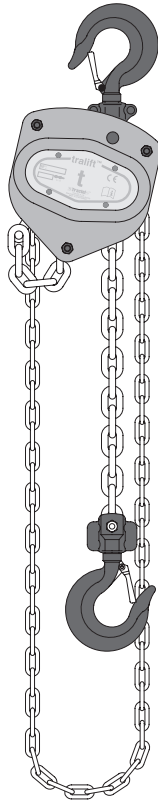


# tralift™

palan manuel à chaîne  
manual chain hoist  
handmatige kettingtakel  
Flaschenzüge

English



GB

Operation and  
maintenance manual  
Original manual

**Contents**

**Page**

1. Description of the hoist ..... 10

2. Technical specifications ..... 11

3. Installation ..... 13

4. Operation ..... 13

5. Storage ..... 13

6. Load chain ..... 13

7. Maintenance ..... 14

8. Emergency procedure in case of an incident ..... 14

9. Markings ..... 14

10. Do nots ..... 15



**GENERAL WARNING**



1. Before installing and using this unit, in a safe and efficient manner, be sure you have read and fully understood the information and instructions given in this manual. A copy of this manual should be made available to every operator. Extra copies of this manual will be supplied on request by TRACTEL®.
2. Do not use the unit if any of the identification plates mounted on the unit are missing or if any of the information on the plates, in particular the WLL\*, is missing or illegible. Identical plates will be supplied by TRACTEL® on request. The replacement plate must be installed before continuing use of the unit.
3. Each time before use, check that the hoist and the accessories used with the hoist are in visibly good condition.
4. The chain must be in good condition to ensure safe, correct operation of the unit. The condition of the chain must be checked each time before use as indicated in the "load chain" section 6. Any hoist for which the load chain shows any sign of damage must be removed from use and returned to a TRACTEL® -approved repair shop for inspection and repair.
5. Each time before use, check that the hoist operates correctly and that the low limit stop is in good condition.
6. For professional applications, in particular if the unit is to be operated by an employee, make sure that you are in compliance with all safety at work regulations governing installation, maintenance and use of the equipment, and more specifically as concerns the required inspections: Inspection on commissioning by user, periodic inspections and inspections following disassembly or repair.
7. To ensure safe use of the unit, it should be visually inspected and serviced regularly. Depending on the working environment, check for any signs of corrosion or premature wear.
8. Make sure that all persons to whom you have entrusted use of this unit are perfectly familiar with operation of the unit and know all the safety requirements.
9. This unit must only be used in full compliance of all safety regulations and standards applicable at the location of intervention as concerns installation, use, maintenance and inspection of equipment lifting devices.
10. For all professional purposes, the unit must be placed under the responsibility of a person perfectly familiar with the regulations applicable at the intervention location, and having the authority to enforce application of the regulations when the person in charge of the unit is not the operator
11. Anyone using this unit for the first time must check, under risk-free circumstances, that they have fully understood all of the conditions governing safe, efficient use of the unit. To do so, use a test load representing at least 10% of the WLL over a limited lifting height.
12. The unit must only be installed and set into service under conditions ensuring the installer' safety in compliance with the regulations applicable to its category.

(\*) : Working load limit

13. TRACTEL® declines any responsibility for operation of this unit in any mounting configuration other than that described in this manual in section 3 "Installation".
14. The unit must be fastened to an anchoring point and to a structure having the necessary strength to support the maximum load (WLL) indicated on the unit. If several units are used, the strength of the structure must be compatible with the number of lifting units used and with the maximum utilization load of the units.
15. The unit is designed for manual operation and must never be motorized.
16. When using the hoist, constantly make sure that the load chain is always tensioned by the load, and in particular, that the load has not snagged on any obstacle when lowering as this could result in rupture of the load chain when the load comes free from the obstacle.
17. When using the hoist, constantly make sure that the hand chain and the load chain do not rub against any obstacle.
18. The unit must never be used for lifting people.
19. The unit must never be used for any operations other than those described in this manual. The unit must never be used to handle any loads exceeding the maximum utilization load indicated on the unit. It must never be used in explosive atmospheres.
20. Never park or circulate under a load. Mark out and prohibit access to the area located under the load.
21. When a load is to be lifted by several units, a technical study must first be carried out by a qualified technician before installation of the units. The installation must then be carried out in compliance with the study, in particular to ensure an even distribution of the load under appropriate conditions. TRACTEL® declines any responsibility for the consequences resulting from use of a TRACTEL® device in combination with other lifting devices of another manufacturer.
22. During lifting operations (up or down), the operator must continuously observe the load to prevent any risk of snagging.
23. The load chain forms an integral part of the unit and must not be either disassembled, repaired or modified without TRACTEL® supervision. Any disassembly or change to the load chain without TRACTEL® supervision will release TRACTEL® of any responsibility resulting from unauthorized disassembly or modification of the load chain.
24. The lifting hook forms an integral part of the unit and must not be either disassembled, repaired or modified without TRACTEL® supervision. Any disassembly or change to the lifting hook without TRACTEL® supervision will release TRACTEL® of any responsibility for the consequences resulting from unauthorized disassembly or modification of the lifting hook.
25. TRACTEL® declines any responsibility for the consequences of any changes made to the unit or removal of parts forming part of the unit.
26. Any disassembly or repair operation carried out on the unit without TRACTEL® supervision will release TRACTEL® of its responsibility for any of the resulting consequences, especially as concerns replacement of genuine parts by parts of another manufacturer.
27. The hoist is only guaranteed by TRACTEL® provided it is equipped with genuine TRACTEL® load and hand chains as specified in this manual.
28. The unit must be periodically inspected by a Tractel-approved repair agent as indicated in this manual.
29. A servicing handbook must be maintained up to date in accordance with the model given at the end of this manual.
30. When the unit is not being used, it should be stored in a location inaccessible to persons not authorized to use the unit.
31. In the event of definitive removal from service of the unit, all environment protection regulations applicable in the country of use must be observed.

## 1. DESCRIPTION OF THE HOIST

The tralift™ hoist is designed for lifting and lowering a load suspended on a chain (load chain) by manually actuating a second chain (hand chain); it is also used to maintain a load suspended.

The tralift™ hoist is secured to a fixed anchor point or to a moving trolley. Information about suspension trolleys can be obtained from TRACTEL® on request.

Manufactured from high-quality materials, the tralift™ hoist is a robust tool. The hoist has a compact design, is light-weight, portable and easy to install.

The tralift™ hoist is supplied equipped with a load chain (item 1, fig. 1) and a hand chain (item 7, fig. 1) compatible for a standard lifting height of 3 m.

The load chain is formed by one or several strands (see §2 technical specifications), equipped with a lifting hook (item 2, fig. 1) on its load-end side ; on the other end (slack strand side), the load chain is secured to a low limit stop (item 4, fig. 1) itself secured to the hoist.

The tralift™ hoist complies with the requirements of

directive 2006/42/CE and is designed to ensure a minimum mechanical strength of 4 x WLL\*.

The tralift™ hoist is designed and built to withstand dynamic testing at 1.1 x WLL and static testing at 1.5 x WLL.

Description of a standard delivery: the hoist is supplied in a cardboard package equipped with its hand and load chains, and comes with its user manual and CE compliance certificate.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

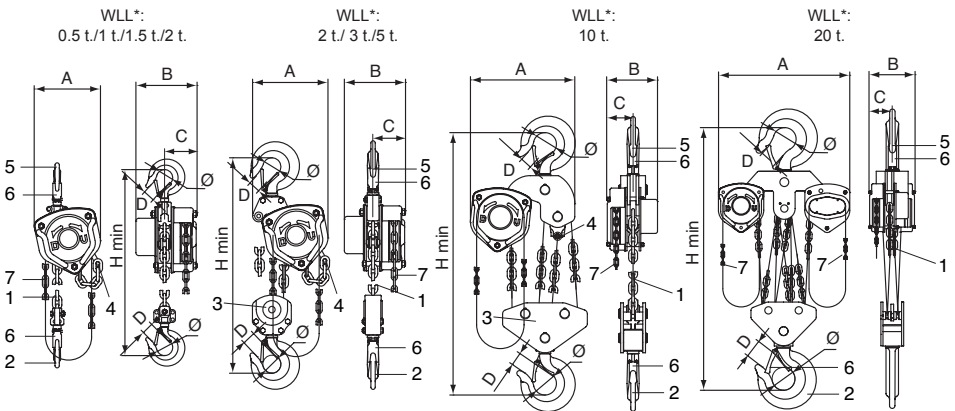


Fig. 1

- 1 : load chain
- 2 : lifting hook
- 3 : pulley block
- 4 : low limit stop

- 5 : suspension hook
- 6 : safety catch
- 7 : hand chain

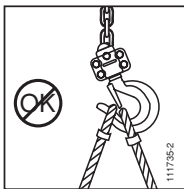


Fig. 2



Fig. 3

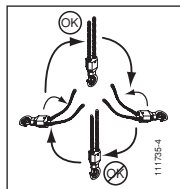


Fig. 4

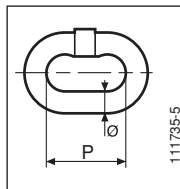


Fig. 5.1

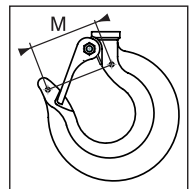


Fig. 5.2

GB

W.L.L.* (t)	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20		
Standard lifting height (m) <sup>(1)</sup>	3									
Minimum distance between hooks H (mm)	270	317	399	414	440	465	618	798	890	
Tensile stress on hand chain at W.L.L. (N)	200	320	360	365	328	385	435	435	435	× 2
Number of hand chains	1									2
Number of strands (load chain)	1				2			4	8	
Measurements $\varnothing \times D$ (see fig. 5.1) of load chain	6 × 18		8 × 24		6 × 18	8 × 24	10 × 30			
Measurements $\varnothing \times D$ (see fig. 5.1) of hand chain (mm)	5 × 25									
Measurements (mm)	A	137	162	183	194	189	220	288	384	625
	B	137.5	146.5	170	170	146.5	170	190	190	209
	C	81	84	90	90	84	90	100	100	107
	D	21	25	27	33	33	37	42	54	81
	$\varnothing$	34	40	44	51	51	54	66	84	110
	M	42	47	50	64	64	67	78	92	
Net weight (kg)	9.5	11.7	16.9	18.8	14.8	21.4	42	81.9	173.5	
Additional weight per m. lifted (kg)	1.7	1.7	2.3	2.3	3.4	3.7	5.3	9.7	19.4	
Maximum lifting height (m) <sup>(2)</sup>	30	55	70	85	55	80	90	40	20	
Maximum lifting height (m) with chain cover option <sup>(3)</sup>	35	35	30	30	20	20	12			

<sup>(1)</sup> : other lifting heights available as standard supply for: 0.5 t. to 20 t. models: 4 m, 5 m, 6 m.

<sup>(2)</sup> : for greater lifting heights, contact TRACTEL®.

<sup>(3)</sup> : contact TRACTEL®.

**Options :**

– all 0.5 t. to 20 t. models can be equipped optionally with a dynamic load limiter factory-set between 1.1 and 1.9 × WLL\*

– chain bag: load chain storage bag (see table above).

### 3. INSTALLATION

Before installing the tralift™ hoist make the following checks:

1. Check that the hoist is in good condition.
2. Check that the load to be lifted is less than or equal to the WLL\* of the hoist.
3. Check that the hook (item 2, fig. 1) and the safety latches (item 6, fig. 1) are in good condition.
4. Check that the end of the load chain, slack strand side, is secured to the low limit stop of the hoist (item 4, fig. 1).
5. Check that the markings comply with §9.
6. Check that the pulley block shows no signs of damage and that the load sheave turns freely.
7. When using a hoist with load chain comprising several strands, make sure that the strands are neither tangled or twisted.
8. Check that the load chain is neither twisted or damaged.
9. Check that the hand chain is in place and is not tangled with the load chain.
10. Make sure that the strength of the hoist anchor point is greater than or equal to the load to be lifted.

After successfully completing the preliminary checks, install the tralift™ hoist on its anchoring point and perform the following checks:

1. Check that the tralift™ hoist is properly suspended by its suspension hook (item 5, fig. 1) and that the hook safety catch (item 6, fig. 1) is properly closed (see figs 2 and 3).
2. Check that the load chain has not been subjected to any torsion when setting up, in particular for the two-strand version (see fig.4).
3. Without a load, check the "Lifting" and "Lowering" functions (see §4.3).
4. When using the hoist with a push suspension trolley, without load, check that the trolley moves freely. If using a geared suspension trolley, without load, check the direction of movement by pulling on the trolley hand chain. The movement should be carried out on a strictly horizontal plane.

After successfully completing these checks, place the load in position and ensure:

1. the anchoring accessory of the load sits fully in the hook and does not prevent the catch from closing correctly (see figs. 2 and 3).

2. the load on the hoist is free to align itself with the machine's anchoring point.

### 4. OPERATION

#### 4.1. Operating principle

The tralift™ hoist is actuated using the hand chain which you must pull to lift or lower the load applied.

#### 4.2. Installing the lifting hook on the load rigging point

If installation of the lifting hook requires adjustment of the chain length, proceed as follows:

1. Make sure that there is **no load** on the chain.
2. Secure the lifting hook to the load.
3. Slightly tension the load chain by pulling on the RH strand of the hand chain.

#### 4.3. Maneuvering the hoist

Facing the load pulley, proceed as follows to lift or lower the load:

##### 4.3.1. To lift the load, pull on the RH strand of the hand chain

##### 4.3.2. To lower the load, pull on the LH strand of the hand chain

Do not operate the chain too quickly as this can result in jolts when lifting or lowering a load. The hand chain should be pulled by a smooth, regular action to avoid any swinging of the load.

#### 4.4. Important additional instructions

When taking the tralift™ hoist out of service ensure that there is no load applied and that the load chain is slack enough to enable the bottom hook to be removed from the load.

### 5. STORAGE

It is recommended that the hoist be stored hanging so that the load chain does not become tangled. Store the hoist in a dry and weather-proof area. Before storage clean the load chain with a brush and lubricate with machine oil.

### 6. LOAD CHAIN

The good condition of the load chain is a guarantee of safety and at the same time the good operation of the

hoist. It is therefore necessary to constantly be aware of the condition of the load chain and to clean and lubricate with machine oil at regular intervals.

The load chain must be examined daily by a competent person when the hoist is being used.

Do not expose the load chain to excess temperatures or abrasive or chemical materials.

Protect the chain against all possible damage such as from welding arcs.

## 7. MAINTENANCE

Periodically, or at least once every year, and in accordance with the safety regulations applicable in the country of use, the hoist must be inspected and tested with load by qualified maintenance personnel.

Periodically, and in particular following intensive use, lubricate the mechanical parts, including the pulley block. The components of the brake and friction limiter must never be lubricated and should always be kept clean and dry.

Regularly check the condition of the hooks. If the deformation between the hook opening indicators is greater than 2 mm, (Fig. 5.2, distance "M" given in table of § 2 Technical specifications), the unit must be considered as damaged and removed from service.

If any damage is observed, return the tralift™ hoist to a TRACTEL®-approved repair workshop.

## 8. EMERGENCY PROCEDURE IN CASE OF AN INCIDENT

In the event of a blocked chain or any other malfunction of the unit, immediately stop the maneuver without attempting any further actions and call in the necessary qualified personnel to remove the load and intervene on the hoist.

Immediately set up a safety perimeter around the hoist and directly under the load to prevent access by any unauthorized persons.

Return the hoist to a TRACTEL®-approved repair agent.

## 9. MARKINGS

### 9.1. standard marking

A nameplate is riveted to each tralift™ hoist (fig. 6), containing the following information:

- item 1: hoist designation,

- item 2: Working Load Limit (WLL\*) in t,
- item 3: dimensions of load chain,
- item 4: CE marking,
- item 5: year of manufacture,
- item 6: symbol indicating that you must read this manual before using the hoist,
- item 7: manufacturer's address and contact data:  
TRACTEL SAS France  
RD 619 Saint-Hilaire sous-Romilly  
BP38 - F-10102 FRANCE
- item 8: Serial No.

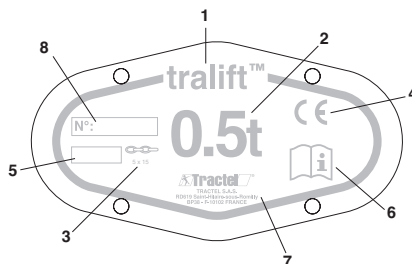


Fig. : 6

Chain lubrication label (fig. 7) fastened on each unit.



Fig. : 7

### 9.2. OPTIONAL MARKING

Label (fig. 8) fastened on each unit equipped with load limiter option.



Fig. : 8

## 10. DO NOTS

Do not:

- Use the hoist if it has not been inspected for more than 1 year.
- Use the hoist if the chains show any deformation, wear or extensive corrosion.
- Use the hoist with any chain other than a genuine TRACTEL® chain.
- Use the hoist if the load chain is not correctly positioned in the load sheave and in the pulley block.
- Make any changes to the hoist.
- Use any parts or components other than genuine TRACTEL® parts and components.
- Use a hoist which is not in good condition.
- Use the hoist without first having perform the checks described in this manual.
- Fasten the hoist to any anchor point which is not sufficiently strong.
- Secure the hoist by any means other than its suspension hook.
- Clamp the suspension hook.
- Attempt to lift fixed or blocked loads.
- Set the selector lever to the "0" position when the chain is tensioned .
- Use a high pressure cleaner or chemical products (acids, chlorinated products) to clean the hoist.
- Use the hoist at loads exceeding its working load limit (WLL).
- Use the hoist in an explosive environment (device not compliant with ATEX directive) or in a highly corrosive environment.
- Use the hoist at temperatures of less than  $-10^{\circ}\text{C}$  or greater than  $+50^{\circ}\text{C}$ .
- Use the hoist to lift a load when the wind speed is greater than 50 km/h.
- Use the hoist, even occasionally, to lift or move persons.
- Use the hoist for operations other than those for which it is intended or using setup diagrams other than those described in this manual.
- Use the hoist under lighting conditions which are not sufficient to clearly observe the load along its entire path.
- Apply the load to the hook end.
- Pull the hand chain in the load lowering direction when the load chain is abut against the low limit stop.
- Pull the hand chain in the load lifting direction when the lifting hook is against the hoist.
- Pull sideways on loads to be lifted.
- Use the tralift™ load chain as a sling.
- Use the tralift™ hoist as a sling.
- Raise or lower a load without having a clear view of the entire path.
- Allow the load to swing under the hoist.
- Stand under or move around under the load.
- Allow the load or hand chains to rub against an obstacle.
- Intervene on the hoist without first having removed the load from the hoist.
- To intervene on the load limiter adjustment.
- Pull on the hand chain in any way other than using your hands.
- Use the hoist if the markings are not legible.
- Use the hoist for load pulling purposes.
- Use the hoist if any of the safety systems are damaged or not operating correctly.
- Use the hoist if a hook is bent or shows any abnormal signs of wear.
- Use the load chain as an electrical ground or electrical conductor.

GB







**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**GB** DECLARATION OF CONFORMITY

**ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**DE** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**NL** CONFORMITEITSVERKLARING

**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

**DK** OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

**FI** VASTAAVUUSVAKUUTUS

**NO** SAMSVARSERKLÆRING

**SE** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**GR** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**RU** СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

**HU** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**CZ** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**RO** DECLARATIE DE CONFORMITATE

**SK** VYHLÁSENIE O ZHODE

**SI** IZJAVA O USTREZNOSTI



## TRACTEL S.A.S.

RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

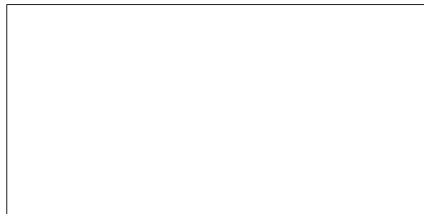
T: 33 3 25 21 07 00 - Fax: 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπρὼσωπῶμένη στifi / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

## M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Πρόεδρος Γενικής Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor



<b>FR</b>	<b>CERTIFIE QUE:</b> L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPEENNE par le fabricant. <b>DISPOSITIONS APPLIQUÉES:</b> Voir ci-dessous.	<b>SE</b>	<b>INTYGAR ATT:</b> Utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad. <b>GÄLLANDE BESTÄMMELSER:</b> Se ovan.
<b>GB</b>	<b>CERTIFIES THAT:</b> The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer. <b>MEASURES APPLIED:</b> See below.	<b>GR</b>	<b>ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ:</b> Ο εξοπλισμός που αναφέρεται δίπλα είναι σύμφωνος προς τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας που ισχύουν κατά την ημερομηνία διάθεσής του στην αγορά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ από τον κατασκευαστή. <b>ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:</b> Βλέπε παρακάτω.
<b>ES</b>	<b>CERTIFICA QUE:</b> El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante. <b>DISPOSICIONES APLICADAS:</b> Ver abajo.	<b>PL</b>	<b>ZASWIADCZA, ŻE:</b> Sprzęt określony na odwrocie odpowiada technicznym regulom bezpieczeństwa stosującym się do niego w dniu wprowadzenia przez producenta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ. <b>STOSOWANE PRZEPISY:</b> Patrz niżej.
<b>IT</b>	<b>CERTIFICA CHE:</b> L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA. <b>DISPOSIZIONI APPLICABILI:</b> Vedi soprastante.	<b>RU</b>	<b>УДОСТОВЕРЯЕТ СЛЕДУЮЩЕЕ:</b> Названное оборудование соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА. <b>ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:</b> См. ниже.
<b>DE</b>	<b>ERKLÄRT, DASS:</b> Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten. <b>ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN:</b> Siehe unten.	<b>HU</b>	<b>TANÚSÍJTJA, HOGY:</b> A szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBAN belüli forgalmazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak. <b>ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK:</b> Lásd alább.
<b>NL</b>	<b>VERKLAART DAT:</b> De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die van toepassing zijn op de datum van de marktintroductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant. <b>TOEGEPASTE SCHIKKINGEN:</b> Zie hieronder.	<b>CZ</b>	<b>POTVRZUJE, ŽE:</b> Niže uvedené zařizení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcem na trh EVROPSKÉ UNIE. <b>PLATNÁ USTANOVENÍ:</b> Vřiz níže.
<b>PT</b>	<b>CERTIFICA QUE:</b> O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIÃO EUROPEIA pelo fabricante. <b>DISPOSIÇÕES APLICADAS:</b> Ver abaixo.	<b>BG</b>	<b>УДОСТВЕРЯВА, ЧЕ:</b> Описаното настреща съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя. <b>ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ:</b> Виж по-долу.
<b>DK</b>	<b>ERKLÆRER AT:</b> Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markedsført det i den EUROPÆISKE UNION. <b>GÆLDENDE BESTEMMELSER:</b> Se nedenfor.	<b>RO</b>	<b>CERTIFICĂ FAPTUL CĂ:</b> Echipamentul menționat alături este conform normelor tehnice de securitate aplicabile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător. <b>DISPOZIȚII APLICATE:</b> A se vedea mai jos.
<b>FI</b>	<b>VAKUUTTAA, ETTÄ:</b> Laite, johon tässä asiakirjassa viitataan täyttää tekniset turvamääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille. <b>SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET:</b> Katso alta.	<b>SK</b>	<b>POTVRDZUJE, ŽE:</b> Nižšie uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcem na trh EURÓPSKEJ UNIE. <b>PLATNÉ USTANOVENIA:</b> Pozrite nižšie.
<b>NO</b>	<b>SERTIFISERER AT:</b> Det utstyret som omtales på motsatt side er i overensstemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION. <b>GJELDENDE NORMER:</b> Se under.	<b>SI</b>	<b>POTRJUJE, DA:</b> Je opisana oprema skladna s tehničnimi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnom, ko jo proizvajalec pošlje na tržišče EVROPSKE UNIJE. <b>VELJAVNA DOLOČILA:</b> glej spodaj.



2006/42/CE



2006/95/CE



2004/108/CE



2000/14/CE

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Palan à chaîne manuel / Manual chain hoist / Aparejo con cadena manual / Paranco a catena manuale / Handkettenzug / Handmatige kettingtakel / Diferencial de corrente manual / Talje med manuel kæde / Käsikäyttöinen ketjutalja / Manuell kjettingtalje / Manuellt kedjelyftblock / χειροκίνητο παλάγκο αλυσίδας / Wciągnik łańcuchowy ręczny / Ручной цепной таль / Kézi, láncos emelőcsiga / Ručný reťazový kladkostroj / Верижна ръчна макара / Palan manual cu lant / Ručný reťazový kladkostroj / Ročni verižni vitel

APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / ΤΟΕΡΑΣΣΗ / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / ΑΡΛΙΚΑΣΕ / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Levage de matériel / Equipment hoisting / Elevación de material / Sollevamento di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Ophejsning af materiel / Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av materiel / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelés / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / МАРКА / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

**tralift™**

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΟΙ / TYPE / TYP / ΤΥΠΟΣ / TYP / ТИП / ТИПУС / TYP / ТИП / ТИП / TYP / ТИП

<input type="checkbox"/> 0.25 t	<input type="checkbox"/> 0.5 t	<input type="checkbox"/> 1 t
<input type="checkbox"/> 1.5 t	<input type="checkbox"/> 2 t	<input type="checkbox"/> 3 t
<input type="checkbox"/> 5 t	<input type="checkbox"/> 10 t	<input type="checkbox"/> 10 t

N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N° / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA ·T.

Nom de l'utilisateur

Date de mise en service

User name

Date of first use

Naam van de gebruiker

Datum indienststelling

Name des Benutzer

Datum der Inbetriebnahme

## RÉVISION – REVISION – REVISIE – PRÜFUNG

Date  
Date  
Datum  
Datum



Visa  
Signature  
Visa  
Unterschrift

Nom de l'utilisateur

Date de mise en service

User name

Date of first use

Naam van de gebruiker

Datum indienststelling

Name des Benutzer

Datum der Inbetriebnahme

## RÉVISION – REVISION – REVISIE – PRÜFUNG

Date  
Date  
Datum  
Datum



Visa  
Signature  
Visa  
Unterschrift